



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
**Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL**

---

Brussel, 16 juli 2021

**Uw brief van:**  
**Uw kenmerk:**  
**Ons kenmerk: 53.278/II/PF**  
YM

**Betreft:** klacht betreffende een eentalige publicatie met betrekking tot de gemeente Voeren in het weekblad “Etalage”.

In zitting van 15 juli 2021 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in verenigde afdelingen, een klacht ingediend door een Franstalige inwoner van de gemeente Voeren met betreffende een eentalige publicatie met betrekking tot de gemeente Voeren in het weekblad “Etalage”.

Volgens klager ondertekende de directeur-generaal van het gemeentebestuur van Voeren een uitsluitend in het Nederlands opgesteld artikel in het weekblad “Etalage”, waarin verslag werd gedaan van de gemeenteraad van Voeren van 27 mei 2021.

De klager is van mening dat de informatie die in het enkel in het Nederlands opgestelde artikel wordt meegedeeld, belangrijk is voor alle inwoners van de gemeente en had derhalve ook in het Frans moeten zijn gepubliceerd.

Volgens de klager is deze publicatie vrijgesteld van gemeentebelasting omdat zij informatie publiceert die nuttig is voor de bevolking van Voeren en heeft in het verleden informatie over de gemeente Voeren zowel in het Nederlands als in het Frans aangeboden en verspreid.

Volgens de klager heeft de directeur-generaal er dus duidelijk voor gekozen de taalwetgeving, die twee talen voorschrijft voor mededelingen aan het publiek, niet toe te passen. De tekst had gelijktijdig en volledig in het Frans en het Nederlands moeten zijn opgesteld, of het nu om een betaalde advertentie ging, zoals de aanwezigheid van het officiële logo van de gemeente lijkt aan te tonen, of gewoon om informatie die door de gemeenteambtenaar werd meegedeeld

In uw brief van 5 juli 2021 heeft u het volgende meegedeeld aan de VCT :

“(…) Na een gemeenteraad wordt er geregeld een korte samenvatting verstuurd naar persorganen die die gratis willen publiceren. (…)

De Etalage is een gratis huis-aan-huis Regionale Nederlands-Limburgs weekblad, dat ook Voeren aandoet.

Hert bewuste artikel is geenszins door de directeur van Voeren geschreven, dat is ook nergens af te leiden uit het artikel. Er staat louter vermeld dat men zich voor meer informatie kan wenden tot de algemene directeur. Deze vermelding is op initiatief van de Etalage in dit artikel geplaatst en werd niet doorgegeven door ons als gemeentebestuur.

De persartikels die in de Etalage verschijnen zijn absoluut niet louter specifiek gericht aan de inwoners van Voeren. Omdat het daarenboven niet verplichte informatie betreft die via een persartikel verschijnt is er ook geen wettelijke verplichting om ze in een andere taal dan het Nederlands te laten verschijnen. (...)"

\*  
\* \*

Het weekblad "Etalage" wordt uitgegeven door de besloten vennootschap van Nederlands recht « De Etalage BV ».

Aangezien de publicatie niet is gebeurd op verzoek van de gemeente Voeren, is de vennootschap « De Etalage BV » geen rechtspersoon die concessiehouder is van een openbare dienst of die belast is met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hun hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen in de zin van de de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

De klacht wordt ontvankelijk doch ongegrond bevonden.

De VCT wijst er echter op dat de aanwezigheid van het logo van de gemeente Voeren in het betrokken artikel tot verwarring zou kunnen leiden.